



The English translation is for guidance only. The German language is legally binding.

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN **GENERAL TERMS AND CONDITIONS**

yolo films GmbH, Graf-Recke-Straße 41, 40239 Düsseldorf

Stand: 20. September 2018

Dieses Dokument beinhaltet:

- I. Allgemeine Geschäftsbedingungen für Aufträge an die yolo films GmbH (im weiteren yolo films), Graf-Recke-Straße 41, 40239 Düsseldorf betreffend der Entwicklung, Konzeption, Vermarktung und Umsetzung / Produktion von Medieninhalten
- II. Allgemeine Geschäftsbedingungen für Aufträge von der yolo films GmbH, Graf-Recke-Straße 41, 40239 Düsseldorf an Dritte
- III. Allgemeine Geschäftsbedingungen für Aufträge an die yolo films GmbH (im weiteren yolo films), Graf-Recke-Straße 41, 40239 Düsseldorf betreffend der Entwicklung, Konzeption, Vorbereitung und Umsetzung / Produktion von Medien-inhalten

(abrufbar unter:
http://www.yolofilms.eu/AGB_yolofilms.pdf)

This document contains:

- I. General Terms and Conditions for orders to yolo films GmbH (hereinafter yolo films), Graf-Recke-Straße 41, 40239 Düsseldorf regarding the development, conception, marketing and implementation / production of media content
- II. General Terms and Conditions for orders from yolo films GmbH, Graf-Recke-Straße 41, 40239 Düsseldorf to third parties.
- III. General Terms and Conditions for orders to yolo films GmbH (hereinafter yolo films), Graf-Recke-Straße 41, 40239 Düsseldorf regarding the development, conception, preparation and implementation / production of media content

(available at:
http://www.yolofilms.eu/AGB_yolofilms.pdf)

I

1. Geltungsbereich und Begriffsbestimmungen

- 1.1. Die yolo films GmbH, Graf-Recke-Straße 41, 40239 Düsseldorf, die diese Allgemeine Geschäftsbedingungen stellt, wird im Folgenden als „yolo films oder Auftragnehmer“ bezeichnet; die andere Partei als „Auftraggeber“ oder „Mieter“.
- 1.2. Die Begriffe "Auftrag", "Auftragnehmer" und "Auftraggeber" sind im kaufmännischen Sinn zu verstehen. "Auftrag" bezeichnet das Vertragsverhältnis ohne Rücksicht auf den jeweiligen Vertragstyp, "Auftragnehmer" denjenigen, der die Hauptleistung schuldet, "Auftraggeber" denjenigen, in dessen Namen die Hauptleistung geordert wird.
- 1.3. Die nachfolgenden Bedingungen sind die ausschließlichen Auftragsbedingungen für alle an yolo films erteilten Aufträge.
- 1.4. Der Auftraggeber erkennt diese Bedingungen für den vorliegenden Auftrag und alle zukünftig erteilten Aufträge bis zu einer wirksamen Einbeziehung abweichender Bedingungen an und verzichtet auf die Geltung eigener allgemeiner Geschäfts- und Lieferbedingungen. Diese werden – ganz oder teilweise – nur dann Vertragsbestandteil, sofern yolo films diese Bedingungen ausdrücklich schriftlich für den jeweiligen Auftrag anerkennt.
- 1.5. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten unabhängig davon, in wessen Namen der Auftraggeber den Vertrag mit yolo films abschließt (im eigenen Namen oder im Namen eines Dritten). Hat der Dritte dem in seinem Namen geschlossenen Vertrag nicht zugestimmt, ist der Auftraggeber Vertragspartner.

2. Angebotsumfang

- 2.1. Beschaffenheit und Umfang der Leistungen der yolo films an den jeweiligen Auftraggeber ergeben sich jeweils aus dem Angebot/Kostenvoranschlag der yolo films deren Bestandteil diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen sind.
- 2.2. Abbildungen, Layouts, Beschreibungen durch die yolo films dienen lediglich der Illustration und sind nur „Näherungsangaben“. Eine Gewähr für ihre Einhaltung wird nicht übernommen.

I

1. Application and definitions

- 1.1. yolo films GmbH, Graf-Recke-Straße 41, 40239 Düsseldorf, Germany, which presents these General Terms and Conditions, is hereinafter referred to as „yolo films or contractor“; the other party as „client“ or „tenant“.
- 1.2. The terms „order“, „contractor“ and „principal“ shall be understood in the commercial sense. The „contract“ means the contractual relationship irrespective of the type of contract, „contractor“ means the person who owes the principal service, „principal“ means the person in whose name the principal service is ordered.
- 1.3. The following conditions are the exclusive terms and conditions for all orders placed with yolo films.
- 1.4. The client accepts these conditions for the given order and all orders placed in the future up to an effective inclusion of deviating conditions and renounces the validity of own general business and delivery conditions. These shall only become part of the contract – in whole or in part – if yolo films explicitly accepts these conditions in writing for the respective order.
- 1.5. These General Terms and Conditions apply regardless of in whose name the client concludes the contract with yolo films (in his own name or in the name of a third party). If the third party has not agreed to the contract concluded in his name, the customer is the contractual partner.

2. Scope of services

- 2.1. The nature and scope of the services provided by yolo films to the respective principal result from the offer/cost estimate of yolo films of which these General Terms and Conditions are an integral part.
- 2.2. Illustrations, layouts and descriptions by yolo films are for illustration purposes only and are only „approximations“. No guarantee of compliance is given.

3. Auftragserteilung

Angebote der yolo films sind unverbindlich und freibleibend. Die verbindliche Auftragserteilung erfolgt durch Gegenzeichnung und Rücksendung des vom Auftraggeber bestätigten Angebots oder Kostenvoranschlages und durch die schriftliche (Textform via E-Mail ist ausreichend) Auftragsbestätigung der yolo films oder die Aufnahme der tatsächlichen Ausführung des Auftrags durch yolo films.

3. Placing of order

Offers of yolo films are non-binding and subject to change. The binding order is placed by countersigning and returning the offer or cost estimate confirmed by the client and by written (text form via e-mail is sufficient) order confirmation from yolo films or by recording the actual execution of the order by yolo films.

4. Vergütungsbedingungen

- 4.1. Die Vergütung für die Leistungen der yolo films ergibt sich aus dem jeweils einzelnen Angebot/Kostenvoranschlag der yolo films, andernfalls aus der jeweils gültigen Preisliste der yolo films.
- 4.2. Alle zu zahlenden Beträge verstehen sich zuzüglich der gesetzlichen Umsatzsteuer in der jeweils gesetzlichen Höhe zum Zeitpunkt der Rechnungsstellung. Sie gelten unter dem Vorbehalt, dass die zugrunde liegenden Auftragsdaten seitens des Auftraggebers und Angebote bzw. Kosten möglicher Zulieferer der yolo films unverändert bleiben. Mögliche Änderungen werden in Abstimmung mit dem Auftraggeber getrennt berechnet. Künstlersozialabgabe, Zölle oder sonstige, auch nachträglich entstehende Abgaben werden an den Auftraggeber weiterberechnet.
- 4.3. Wenn nichts anderes vereinbart ist, entsteht der Vergütungsanspruch der yolo films für jede einzelne Leistung, sobald diese erbracht wurde.
- 4.4. Auftraggeber, die im Auftrag eines Dritten handeln, bleiben der yolo films gegenüber in Vertragshaftung, unabhängig von der Zahlungsfähigkeit und -moral des Dritten bzw. ihres Kunden.
- 4.5. Wenn kein erteilter Auftrag vorliegt, jedoch Leistungen der yolo films in Anspruch genommen werden, deren Erbringung üblicherweise nur gegen eine Vergütung erwarten werden dürften, so ist an die yolo films eine für diese Leistungen übliche Vergütung vom Auftraggeber der Leistung an die yolo films vorzunehmen.

4. Terms of remuneration

- 4.1. The remuneration for the services provided by yolo films results from the respective individual offer/cost estimate of yolo films, otherwise from the respective valid price list of yolo films.
- 4.2. All amounts to be paid shall be understood plus the statutory value added tax in the respective statutory amount at the time of invoicing. They apply under the reservation that the underlying order data on the behalf of the client and offers and/or costs of possible suppliers of yolo films remain unchanged. Possible changes are calculated separately in agreement with the client. Social security contributions for artists, customs duties or other charges, even those arising subsequently, shall be passed on to the client.
- 4.3. Unless otherwise agreed, yolo films is entitled to remuneration for each individual service as soon as it has been rendered.
- 4.4. Clients acting on behalf of a third party shall remain liable to yolo films, irrespective of the solvency and morality of the third party or its customer.
- 4.5. If no order has been placed but yolo film's services are used, the provision of which can normally only be expected against payment, yolo films shall be remunerated as usual for these services by the client to yolo films.

- | | |
|---|--|
| <p>4.6. Kann ein Termin zur Erbringung der Leistungen durch yolo films wegen höherer Gewalt, Krankheit, Unfall oder sonstigen von yolo films nicht zu vertretenden Umständen nicht eingehalten werden, ist yolo films unter Ausschluss jeglicher Schadenersatzpflichten berechtigt, die Dienstleistungen an einem neu zu vereinbarenden Termin innerhalb von 6 (sechs) Monaten nach dem ausgefallenen Termin nachzuholen. Der Auftraggeber ist in diesem Fall nicht berechtigt, die Vergütung zu mindern.</p> | <p>4.6. If a deadline regarding the providing services cannot be met on behalf of yolo films due to force majeure, illness, an accident or other circumstances for which yolo films is not responsible, yolo films is entitled to make up for the services on a newly agreed date within 6 (six) months after the missed date, for the exclusion of any obligation to pay damages. In this case, the client is not entitled to reduce the remuneration.</p> |
| <p>4.7. yolo films ist für die Dauer einer schuldhaften Verletzung der Mitwirkungspflichten durch den Auftraggeber zur Leistungsverweigerung berechtigt.</p> | <p>4.7. yolo films is entitled to refuse performance for the duration of a culpable violation of certain duties to cooperate by the client.</p> |
| <p>4.8. Kann ein fix vereinbarter Termin vom Auftraggeber nicht wahrgenommen werden, bemüht sich yolo films, den Termin umzulegen. Dadurch entstehende Mehrkosten trägt der Auftraggeber. Kann der Termin nicht umgelegt werden, sind bei Absagen ab 3 (drei) Monaten vor Leistungsdurchführung 25 %, ab 2 (zwei) Monaten vor Leistungsdurchführung 50 %, ab 1 (einem) Monat vorher 70 % und ab 3 (drei) Tagen vorher 100 % des Honorars vom Auftraggeber an yolo films zu zahlen.</p> | <p>4.8. If a fixed date cannot be met by the client, yolo films will try to reschedule the date. Any additional costs incurred as a result shall be borne by the customer. If the date cannot be changed, in case of cancellations 3 (three) months or more prior to performance of the service 25%, 2 (two) months or more prior to performance 50%, 1 (one) month prior to performance 70% and 3 (three) days prior to performance 100% of the fee must be paid by the client to yolo films.</p> |
| <p>4.9. Im Falle von Leistungsänderungen und Zusatzleistungen verschieben sich vereinbarte Termine um die Zeitspanne, die für Dauer der Prüfung, Dauer der Abstimmung und ggf. Dauer der daraus resultierenden Umsetzung bzw. Mehrarbeit, zzgl. Einer angemessenen Frist zur Koordinierung der zusätzlichen Arbeiten.</p> | <p>4.9. In the event of changes to services and additional services, agreed dates shall be postponed by the period required, the duration of the examination, the duration of the coordination and, if applicable, the duration of the resulting implementation or additional work, plus an appropriate period for coordination of the additional work.</p> |
| <p>4.10. yolo films ist berechtigt, Zahlungen zunächst mit älteren Schulden des Auftraggebers zu verrechnen, egal aus welchem Rechtsgrund diese bestehen. Sind bereits Kosten und Zinsen entstanden, so ist yolo films berechtigt, die Zahlungen zunächst mit den Kosten, dann mit den Zinsen und zuletzt mit der Hauptforderung zu verrechnen.</p> | <p>4.10. yolo films is entitled to offset payments initially against older debts of the client, regardless of their legal basis. If costs and interest have already been incurred, yolo films is entitled to offset the payments first with the costs, then with the interest and finally with the main claim.</p> |
| <p>4.11. Gegen Ansprüche der yolo films kann der Auftraggeber nur mit unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Ansprüchen aufrechnen.</p> | <p>4.11. The client can only set off claims of yolo films against undisputed or legally established claims.</p> |
| <p>4.12. Der Auftraggeber verpflichtet sich, yolo films im Innenverhältnis von sämtlichen Verbindlichkeiten freizustellen, die auf Fremdleistungen beruhen, die yolo films im Rahmen eines Auftrages zur Erbringung von Leistungen für den Auftraggeber im eigenen Namen und auf eigene Rechnung bei seinen Zulieferern beauftragt hat. Dies beinhaltet insbesondere die Übernahme der Kosten.</p> | <p>4.12. The client undertakes to indemnify yolo films internally from all liabilities which are based on external services which yolo films has commissioned for the provision of services of the client in its own name and for its own account from its suppliers. This includes in particular the assumption of costs.</p> |

- | | |
|--|--|
| <p>4.13. Wenn der Auftraggeber Aufträge, Arbeiten, Planungen und dergleichen ändert oder abbricht bzw. die Voraussetzungen für die Leistungserstellung ändert, wird er yolo films alle dadurch anfallenden Kosten ersetzen und yolo films von allen Verbindlichkeiten gegenüber Dritten freistellen.</p> | <p>4.13. If the principal modifies or cancels orders, work, planning and the like or changes the conditions of the provision of services, he will reimburse yolo films for all resulting costs and exempt yolo films from all liabilities towards third parties.</p> |
| <p>4.14. Sämtliche Zusatzleistungen die über den vereinbarten Leistungsumfang hinausgehen werden in Abstimmung mit yolo films nach Zeitaufwand getrennt berechnet. Gleiches gilt für sonstigen, unvorhersehbaren Mehraufwand.</p> | <p>4.14. All additional services that exceed the agreed scope of services will be charged separately according to time spent in coordination with yolo films. The same applies to other, unforeseeable additional expenses.</p> |
| <p>4.15. Alle anfallenden Steuern, Abgaben, GEMA-, KSK-Gebühren u.ä. trägt der Auftraggeber.</p> | <p>4.15. All taxes, GEMA, KSK fees, etc. are all bearers of the client as surrender of rented objects.</p> |

5. Überlassung von Mietgegenständen

5. Surrender of rented objects

- | | |
|---|---|
| <p>5.1. Der Mieter hat uns darüber zu informieren, für welchen Zweck er die Mietsache verwendet. Über Umstände, die unsere Interessen berühren, hat uns der Mieter unaufgefordert zu unterrichten. Der Mieter verpflichtet sich, die Mietsachen pfleglich und sachkundig zu behandeln. Vorbehaltlich des sachgerechten Austauschs von Leuchtmitteln ist der Mieter nicht berechtigt, an den Mietsachen Instandsetzungsarbeiten vorzunehmen.</p> | <p>5.1. The renter must inform us of the purpose for which he is using the rented object. The renter must inform us of any circumstances affecting our interests without being asked to do so. The renter undertakes to treat the rented property with care and expertise. Subject to the proper replacement of lamps, the renter is not entitled to carry out repair work on the rented items.</p> |
| <p>5.2. Der Mieter verpflichtet sich, unverzüglich nach Erhalt der Mietsachen zu prüfen, ob diese funktionstüchtig sind und der Bestellung entsprechen. Abweichungen hinsichtlich der Zahl, Art und Güte von der Bestellung, dem Lieferschein und / oder der Rechnung sind unverzüglich zu rügen. Transportschäden sind uns sofort, spätestens aber am 1. Werktag nach der Ablieferung an den Mieter anzuzeigen. Die Übernahme der Mietsachen gilt als Bestätigung des einwandfreien und zum vertragsgemäßen Gebrauch geeigneten Zustandes.</p> | <p>5.2. The renter undertakes to check immediately after receipt of the leased objects whether they are functional and comply with the order. Deviations with regard to number, type and quality from the order, the delivery note and / or the invoice must be notified immediately. Transport damage must be reported to us immediately, but at the latest on the 1st working day after delivery to the lessee. The acceptance of the rented items shall be deemed as confirmation of their faultless condition suitable for use in accordance with the contract.</p> |
| <p>5.3. Treten Mängel an den Mietsachen oder Zubehörteilen während der Vertragslaufzeit auf oder kommen derartige Gegenstände abhanden, so ist der Mieter verpflichtet, uns unverzüglich, spätestens jedoch am folgenden Werktag nach dem Vorfall darüber in Kenntnis zu setzen. Der Mieter ist bei Mängeln an der Mietsache nicht von der Zahlung des Mietzinses befreit oder zu dessen Minderung berechtigt, wenn der Mangel nicht unverzüglich nach Empfang angezeigt wird.</p> | <p>5.3. If defects occur in the rented items or accessories during the term of the contract or if such items are lost, the renter is obliged to inform us immediately, at the latest however on the following working day after the incident. In the event of defects in the leased object, the lessee is not exempt from paying the rent or is entitled to reduce the rent if the defect is not reported immediately upon receipt.</p> |

- | | |
|---|---|
| <p>5.4. Der Mieter ist verpflichtet, die gesamten Mietgegenstände seinem eigenen Versicherungsschutz zu unterstellen und die Schadensregulierung über seine eigene Versicherung vorzunehmen. In derartigen Fällen ist eine Inanspruchnahme unserer Versicherung ausgeschlossen.</p> | <p>5.4. The Hirer is obliged to subject all rented objects to his own insurance cover and to settle claims via his own insurance. In such cases, a claim against our insurance is excluded.</p> |
| <p>5.5. Der Mieter ist bei Diebstahl, Unterschlagung, Raub oder Veruntreuung durch Dritte oder sonstigem Abhandenkommen der Mietsache verpflichtet, dieses Ereignis unverzüglich polizeilich anzuzeigen und einen ausführlichen Schadensbericht anzufertigen. Das Nichtbefolgen dieser Pflicht führt zur vollständigen Haftung des Mieters.</p> | <p>5.5. In the event of theft, embezzlement, robbery or embezzlement by third parties or other loss of the leased property, the renter is obliged to report this event to the police without delay and to prepare a detailed damage report. Failure to comply with this obligation will result in full liability on the part of the renter.</p> |
| <p>5.6. Der Mieter ist verpflichtet, bei Vollstreckungsmaßnahmen in die Mietsachen und bei Pfändungen auf die Eigentumsverhältnisse hinzuweisen. Er hat uns in diesen Fällen unverzüglich zu unterrichten.</p> | <p>5.6. In the event of enforcement measures in the leased property and seizures, the renter is obliged to draw attention to the ownership situation. In such cases, he must inform us immediately.</p> |

6. Abrechnung

- 6.1. Die Zahlung der Vergütung an yolo films erfolgt in der Regel in monatlichen Beträgen, abhängig von Projektumfang und Laufzeit Stufen. Bei Projekten mit hohen Fremdleistungen, Materialkosten, Reisekosten und sonstigen Vorfinanzierungen ist yolo films berechtigt, Akonto-Rechnungen an den Auftraggeber zu stellen. Die genauen Zahlungsbedingungen werden jeweils zu Beginn der Zusammenarbeit bzw. eines Projekts, im Rahmen der Angebotserstellung bzw. Auftragserteilung, vereinbart.
- 6.2. Soweit nicht schriftlich etwas anderes vereinbart wurde, sind Rechnungen der yolo films sofort nach Erhalt ohne Abzug zur Zahlung fällig.
- 6.3. Bei Zahlungsverzug stehen yolo films Verzugszinsen in Höhe von 8% über dem Basiszinssatz zu. Die Geltendmachung eines höheren Schadens bleibt vorbehalten. Dem Auftraggeber bleibt vorbehalten, einen geringeren Verzugschaden nachzuweisen. Befindet sich der Auftraggeber im Verzug oder bestehen objektiv begründete Zweifel an seiner Zahlungsfähigkeit, ist yolo films berechtigt, weitere Vorführungen von der Vorauszahlung des Betrages und vom Ausgleich offener Rechnungsbeträge abhängig zu machen. Ausnahme: Der Auftraggeber stellt yolo films rechtzeitig Sicherheiten in Höhe der vollständigen Vergütung und Fremdleistungen zur Verfügung. yolo films ist zudem berechtigt,

6. Accounting

- 6.1. Payment to yolo films is usually made in monthly amounts, depending on the scope and duration of the project. For projects with high external services, material costs, travel costs and other pre-financing, yolo films is entitled to invoice the principal on prepayment. The exact terms of payment are agreed at the beginning of the cooperation or a project, respectively, within the framework of the preparation of an offer or placing of an order.
- 6.2. Unless otherwise agreed in writing, invoices of yolo films are due for payment immediately upon receipt without deduction.
- 6.3. yolo films is entitled to default interest of 8% above the base bank rate in the event of late payment. We reserve the right to claim higher damages. The principal reserves the right to prove a lesser damage caused by delay. If the principal is in default or if there are objectively justified doubts about his solvency, yolo films is entitled to make further screenings dependent on the advance payment of the amount and the settlement of outstanding invoice amounts. Exception: The client provides yolo films with securities in time in the amount of the complete remuneration and external services. yolo films is also entitled to carry out outstanding services only against prepayment.

ausstehende Leistungen nur gegen Vorkasse durchzuführen.

7. Urheber- u. Nutzungsrechte 7. Copyrights and rights of use

- | | |
|--|--|
| <p>7.1. Sämtliche Arbeiten (Ideenpapiere, Konzepte, Entwürfe, Designs und andere Vorlagen, Arbeitspapiere, usw. sowie sämtliche sonstigen erbrachten, schutzfähigen Leistungen) der yolo films sind durch das Urheberrechtsgesetz geschützt. Diese Regelungen sind auch dann gültig, wenn die vom Urheberrechtsgesetz geforderte Schöpfungshöhe nicht erreicht ist. Vorschläge und Weisungen des Auftraggebers, seiner Mitarbeiter oder sonstiger Dritter begründen keinerlei Beteiligung am Urheberrecht.</p> <p>7.2. Der Auftraggeber räumt yolo films alle für die Umsetzung der beauftragten Leistung erforderlichen Nutzungs- und Schutzrechte ein und garantiert, dass er die Rechte selber besitzt (insbesondere Urheberrecht, Markenrecht, Persönlichkeitsrecht). Die eingeräumten Nutzungsrechte kann yolo films im Rahmen der Erbringung der beauftragten Leistung auch an Dritte übertragen.</p> <p>7.3. Der Auftraggeber stellt yolo films von allen Schäden, Verlusten und Aufwendungen frei (inklusive Kosten zur Rechtsverteidigung), die yolo films und deren Zulieferern durch die Verletzung von Schutzrechten und Garantien entstehen, die laut 7.2 übertragen bzw. garantiert wurden.</p> <p>7.4. Besteht keine anders lautende Vereinbarung, wird dem Auftraggeber das einfache Nutzungsrecht an den Arbeiten von yolo films übertragen. Die Übertragung erfolgt erst mit der Zahlung des vollständigen Honorars. Bis dahin ist dem Auftraggeber die Nutzung der übertragenen Leistungen nur widerruflich gestattet. Eine weitergehende Nutzung ist unzulässig und muss getrennt berechnet werden.</p> <p>7.5. Ohne schriftliche Zustimmung seitens yolo films ist die Veränderung oder jegliche Form der Nachahmung der erbrachten Arbeiten, einschließlich der Urheberbezeichnung weder im Original noch bei der Reproduktion, unzulässig.</p> <p>7.6. Die Verletzung der vereinbarten Nutzungsrechte sowie des Rechts auf Urheberbenennung berechtigt yolo films zum Schadensersatz.</p> <p>7.7. Über den Umfang der Nutzung der</p> | <p>7.1. All works (idea papers, concepts, drafts, designs and other templates, working papers, etc. as well as all other provided, protectable services) of yolo films are protected by copyright law. These regulations are also valid if the level of creation required by copyright law has not been reached. Suggestions and instructions of the principal, his employees or other third parties do not establish any participation in copyright.</p> <p>7.2. The principal grants yolo films all rights of use and protection necessary for the implementation of the commissioned service and guarantees that he owns the rights himself (in particular copyright, trademark law, personal rights). yolo films may also transfer the granted rights of use to third parties within the scope of providing the commissioned service.</p> <p>7.3. The principal indemnifies yolo films from all damages, losses and expenses (including costs for legal defence) which yolo films and its suppliers incur due to the infringement of industrial property rights and guarantees which have been transferred or guaranteed according to 7.2.</p> <p>7.4. Unless otherwise agreed, the simple right of use to the work of yolo films shall be transferred to the principal. The transfer takes place only with the payment of the complete fee. Until then, the principal is only revocably permitted to use the transferred services. Any further use is not permitted and must be invoiced separately.</p> <p>7.5. Without the written consent of yolo films, the modification or any form of imitation of the works provided, including the copyright designation, neither in the original nor during reproduction, is inadmissible.</p> <p>7.6. The violation of the agreed rights of use as well as the right of copyright naming entitles yolo films to damages.</p> <p>7.7. yolo films is entitled to information about the extent to which the services and works</p> |
|--|--|

erbrachten Leistungen und Arbeiten steht yolo films ein Auskunftsanspruch zu.

provided are used.

8. Haftung

- 8.1. Die Haftung der yolo films – sowie deren gesetzlichen Vertretern oder Erfüllungsgehilfen – ist auf Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit beschränkt und ist dabei maximal auf 15% der jeweiligen Auftragssumme begrenzt.
- 8.2. yolo films haftet (a) nicht für Werbeinhalte und/oder den Inhalt von Werbemitteln und (b) nicht für die rechtliche Zulässigkeit des Werbeauftrittes und ist insbesondere nicht verpflichtet, Werbeformen juristisch prüfen zu lassen. Der Auftraggeber stellt yolo films von allen Ansprüchen Dritter – einschließlich der Kosten der notwendigen Rechtsverteidigung, die in diesem Zusammenhang und im Zusammenhang mit der Durchführung einer jeweiligen Werbeform bzw. eines Auftrages geltend gemacht werden können – frei.
- 8.3. Die vorstehenden Haftungsbeschränkungen gelten nicht in Bezug auf Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit. Sonst haftet yolo films für Fahrlässigkeit nur, sofern eine Pflicht verletzt wird, deren Einhaltung für die Erreichung des Vertragszwecks unabdingbar ist (sogenannte Kardinalpflicht). Der Begriff der Kardinalpflicht bezeichnet solche Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Auftraggeber regelmäßig vertrauen darf. Für diese Fälle ist die Haftung auf den vorhersehbaren und typischerweise eintretenden Schaden begrenzt.
- 8.4. Soweit die Haftung ausgeschlossen ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung von Angestellten, Vertretern, Subunternehmern und sonstigen Mitarbeitern der yolo films.
- 8.5. Alle Schadensersatzansprüche gegen yolo films verjähren in einem Jahr. Die Verjährung beginnt mit der Entstehung des jeweiligen Schadenersatzanspruchs und der Kenntnis oder grob fahrlässigen Unkenntnis des Auftraggebers von den Anspruchsgründen und der Person des Verletzers; ohne Rücksicht darauf verjährt der Anspruch auf Schadensersatz in drei Jahren seit der Verletzungshandlung. Die einjährige Verjährungsfrist gilt nicht für Verletzungen von Leben, Körper oder Gesundheit.

8. Liability

- 8.1. The liability of yolo films - as well as its legal representatives or vicarious agents - is limited to intent and gross negligence and is limited to a maximum of 15% of the respective order amount.
- 8.2. yolo films is not liable (a) for advertising content and/or the content of advertising media and (b) not for the legal admissibility of the advertising presence and is in particular not obliged to have advertising forms legally examined. The client indemnifies yolo films from all claims of third parties - including the costs of the necessary legal defence, which can be asserted in this context and in connection with the execution of a respective form of advertising or an order.
- 8.3. The above limitations of liability do not apply to damages resulting from injury to life, body or health. Otherwise, yolo films is only liable for negligence if an obligation is violated, compliance with which is indispensable for achieving the purpose of the contract (so-called cardinal obligation). The term cardinal obligation refers to such obligations, the fulfilment of which is essential for the proper execution of the contract and on whose compliance the principal may regularly rely. In these cases, liability is limited to the foreseeable and typically occurring damage.
- 8.4. Insofar as liability is excluded, this also applies to the personal liability of employees, representatives, subcontractors and other employees of yolo films.
- 8.5. All claims for damages against yolo films expire in one year. The limitation period begins with the occurrence of the respective claim for damages and the knowledge or grossly negligent ignorance of the client of the grounds for the claim and the person of the infringer; irrespective of this, the claim for damages shall become statute-barred three years after the act of infringement. The one-year limitation period does not apply to injuries to life, body or health.

- | | |
|--|--|
| <p>8.6. Sollte keine anders lautende schriftliche Vereinbarung vorliegen, obliegt die regelmäßige Durchführung einer Datensicherung dem Kunden. Daher übernimmt yolo films bei Datenverlust keinerlei Haftung.</p> <p>8.7. Sämtliche Regelungen des §7 gelten auch für Zulieferer und sonstige Erfüllungsgehilfen der yolo films im Rahmen der Beauftragung seitens des Auftraggebers.</p> | <p>8.6. Unless otherwise agreed in writing, the principal. Therefore, yolo films assumes no liability for data loss.</p> <p>8.7. All regulations of §7 also apply to suppliers and other vicarious agents of yolo films within the scope of the assignment by the principal.</p> |
|--|--|

9. Allgemeines

- 9.1. yolo films ist berechtigt, umgesetzte Projekte und damit in Verbindung stehende (Firmen- und Marken-Logos) des Auftraggebers oder Endkunden zum Zweck der Eigenwerbung, Kundenberatung und Öffentlichkeitsarbeit (z.B. durch Einbindung auf der Website oder durch Einreichung bei Awards) unentgeltlich und zeitlich/örtlich unbeschränkt zu verwenden.
- 9.2. Die Vertragsparteien sind zur Geheimhaltung aller im Laufe der Zusammenarbeit zur Kenntnis gelangenden Informationen und Unterlagen, die nicht zur Weitergabe an Dritte bestimmt sind, sowie der Geschäftsvorgänge und -geheimnisse verpflichtet. Dies gilt nicht für Informationen, die den Vertragsparteien vor Abschluss des Vertrages bekannt waren oder die offenkundig sind oder ohne Verschulden der Parteien offenkundig geworden sind sowie ausdrücklich als nicht vertraulich bezeichnete Informationen. Darüber hinaus unterliegen auch nicht diejenigen Informationen, die zur Erfüllung der Pflichten aus dem Vertragsverhältnis an Dritte weitergegeben werden, der Geheimhaltung. Die Geheimhaltungspflicht besteht auch nach Beendigung eines jeweiligen Auftrages unbeschränkt fort. yolo films ist allerdings ausdrücklich berechtigt, sich mit Dienstleistern, der jeweiligen Film-Produktion oder Kreativ- und Mediaagentur eines Auftraggebers sowie mit den Medien/Vermarktern über maßgebliche Daten auszutauschen um Angebote kalkulieren zu können. Der Auftraggeber stimmt diesem Informationsaustausch im Rahmen der Geheimhaltungsverpflichtung der yolo films zu und gestattet diesen Austausch auch seiner jeweiligen Film-Produktion oder Kreativ- und Mediaagentur.

9. General

- 9.1. yolo films is entitled to use implemented projects and related (company and brand logos) of the principal or end client for the purpose of self-promotion, customer consulting and public relations (e.g. by integration on the website or by submission to awards) free of charge and without time restrictions.
- 9.2. The contracting parties are obliged to keep confidential all information and documents which come to their knowledge in the course of the cooperation and which are not intended to be passed on to third parties, as well as business transactions and secrets. This does not apply to information which was known to the contracting parties before conclusion of the contract or which is obvious or has become obvious through no fault of the parties or information expressly designated as non-confidential. Furthermore, the information that is passed on to third parties in order to fulfil the obligations arising from the contractual relationship is not subject to confidentiality. However, yolo films is expressly entitled to exchange relevant data with service providers, the respective film production or creative and media agency of a client as well as with the media/marketers in order to be able to calculate offers. The principal agrees to this exchange of information within the framework of yolo films confidentiality obligation and also permits this exchange to his respective film production or creative and media agency.

- | | |
|--|--|
| <p>9.3. Die Inanspruchnahme der yolo films auf Gewährung von Konditionen/Rabatten, die über den vereinbarten Umfang hinausgehen, bedarf der ausdrücklichen gesonderten schriftlichen Zusatzvereinbarung.</p> | <p>9.3. The use of yolo films for the granting of conditions/discounts exceeding the agreed scope requires an express separate additional written agreement.</p> |
| <p>9.4. Sämtliche Sachen, Waren, Dienstleistungen, Muster und Werke bleiben bis zur vollständigen Bezahlung sämtlicher Forderungen Eigentum der yolo films. Hierbei gilt ausdrücklich der erweiterte Eigentumsvorbehalt.</p> | <p>9.4. All objects, goods, services, samples and works remain the property of yolo films until full payment of all claims. In this case, the extended retention of title expressly applies.</p> |
| <p>9.5. Es besteht keine Offenlegungspflicht hinsichtlich der Eingangsrechnungen.</p> | <p>9.5. There is no obligation to disclose incoming invoices.</p> |
| <p>9.6. yolo films kann zur Erfüllung im eigenen Namen Dritte heranziehen.</p> | <p>9.6. yolo films may use third parties for performance in its own name.</p> |
| <p>9.7. Die Bestimmungen des UN-Kaufrechts finden keine Anwendung.</p> | <p>9.7. The provisions of the UN Sales Convention shall not apply.</p> |

10. Kündigung

- 10.1. Der Vertrag kann mit einer Frist von drei Monaten von beiden Seiten zum Monatsende gekündigt werden. Eine Kündigung bedarf der Schriftform.
- 10.2. Das beiderseitige Recht zur außerordentlichen Kündigung aus wichtigem Grund bleibt unberührt. Ein solcher Grund liegt insbesondere dann vor, wenn eine Vertragspartei vorsätzlich gegen Pflichten aus diesem Vertrag verstößt und dadurch Interessen und Rechtsgüter des anderen Teils erheblich verletzt.
- 10.3. Insbesondere bei trotz wiederholter Aufforderung weiterhin bestehendem Zahlungsverzug seitens des Auftraggebers gegenüber yolo films und deren Zulieferern als auch bei gravierenden Verstößen gegen geltendes Recht oder diese AGB, ist yolo films berechtigt den Vertrag außerordentlich zu kündigen. Sämtliche bis zu diesem Zeitpunkt erbrachten Leistungen und eingekauften Fremdleistungen sind vom Auftraggeber zu 100% zu vergüten.
- 10.4. Für den Fall, dass einem Auftraggeber Volumen-, Malstaffel- oder Sonderrabatte gewährt wurden und der Auftraggeber vorzeitig von einem Auftrag zurücktritt bzw. eine außerordentliche Kündigung des Vertragsverhältnisses einreicht müssen sämtliche gewährten Vergünstigungen an yolo films rückerstattet werden. Eine anteilige Berechnung der bisher erbrachten Leistungen bzw. Laufzeit ist in diesem Fall unzulässig.

10. Termination

- 10.1. The contract can be terminated by either party at the end of a month with three months' notice. Termination must be in writing.
- 10.2. The mutual right to extraordinary termination for good cause remains unaffected. Such a reason exists in particular if one contracting party intentionally violates obligations under this contract and thereby substantially violates the interests and legal interests of the other party.
- 10.3. yolo films is entitled to terminate the contract extraordinarily, especially in case of continued default of payment by the principal towards yolo films and its suppliers despite repeated requests as well as in case of serious violations of applicable law or these GTC. All services rendered and purchased external services up to this point in time are to be reimbursed 100% by the client.
- 10.4. In the event that a principal has been granted volume, scale or special discounts and the principal withdraws from an order prematurely or submits an extraordinary termination of the contractual relationship, all benefits granted must be reimbursed to yolo films. In this case, a pro rata calculation of the services rendered so far or the term is not permitted.

11. Schlussbestimmungen

- 11.1. Sollte eine der vorstehenden Bestimmungen unwirksam sein oder werden, so ist die Gültigkeit des Vertrages im Übrigen hiervon nicht berührt. Anstelle der unwirksamen Bestimmung werden die Vertragsparteien eine Regelung treten lassen, die im Rahmen des rechtlich Möglichen dem Willen der Parteien am nächsten kommt.
- 11.2. Gerichtsstand und Erfüllungsort ist Sitz der Agentur. Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

11. Final clauses

- 11.1. Should one of the above provisions be or become invalid, this shall not affect the validity of the remainder of the contract. In place of the invalid provision, the contracting parties shall allow a provision to come as close as possible in legal terms to the will of the parties.
- 11.2. Place of jurisdiction and place of performance is the registered office of the Agency. The law of the Federal Republic of Germany shall apply.

II

1. Geltungsbereich

- 1.1. Die nachfolgenden allgemeinen Geschäftsbedingungen sind die ausschließlichen Auftragsbedingungen für alle Aufträge der yolo films GmbH, Graf-Recke-Straße 41, 40239 Düsseldorf (nachfolgend „yolo films“) an Dritte (nachfolgend „Auftragnehmer“ oder „Vertragspartner“).
- 1.2. Vorliegende Auftragsbedingungen gelten im Rahmen des unter Ziffer 1.1 definierten Geltungsbereiches für alle Aufträge von yolo films an den Auftragnehmer gleichgültig, ob ein Auftrag für eigene Rechnung oder im Namen und für Rechnung eines Dritten, einschließlich erteilter Schaltaufträge, erteilt wird. Es gelten ausschließlich die vorliegenden Auftragsbedingungen.
- 1.3. Der Auftragnehmer/Vertragspartner erkennt diese für den vorliegenden Auftrag und alle zukünftig erteilten Aufträge an und verzichtet auf die Geltung eigener allgemeiner Geschäfts- und Lieferbedingungen. Diese werden – ganz oder teilweise – nur dann Vertragsbestandteil, sofern yolo films diese Bedingungen ausdrücklich schriftlich für einen jeweiligen Auftrag anerkennt.

2. Auftragserteilung

Die Auftragserteilungen und Buchungen erfolgen in aller Regel im eigenen Namen in Textform (per E-Mail, Telefax oder schriftlich). Alle Aufträge von yolo films bedürfen der Auftragsbestätigung seitens des jeweiligen Auftragnehmers in Textform. Etwaige Abweichungen werden nur dann Vertragsinhalt, sofern diese von yolo films in Textform bestätigt werden.

3. Termine, Fristen und Platzierungen

Die vereinbarten Liefer- und/oder Fertigstellungstermine und Fristen zur Erfüllung sind unbedingt einzuhalten. Es handelt sich um Fixtermine. Wird der vereinbarte Liefertermin überschritten, so ist yolo films auch ohne Setzen einer Nachfrist berechtigt, die Abnahme der

II

1. Area of application

- 1.1. The following general terms and conditions are the exclusive terms and conditions for all contracts of yolo films GmbH, Graf-Recke-Strasse 41, 40239 Düsseldorf (hereinafter "yolo films") to third parties (hereinafter "contractor" or "contracting party").
- 1.2. The present terms and conditions shall apply within the scope of paragraph 1.1 defined for all orders from yolo films to the Contractor, regardless of whether an order is placed for its own account or in the name and for the account of a third party, including issued switching orders. Only the presented conditions apply.
- 1.3. The contractor/contracting party acknowledges these conditions for the present order and all orders issued in the future and waives the validity of its own general terms and conditions, and could only become - wholly or partially - part of the contract, as far as yolo films expressly acknowledges these conditions in writing for a particular contract.

2. Contract award

The orders and bookings are made in own name in text form (by e-mail, fax or in writing). All orders from yolo films require the order confirmation from the respective contractor in text Form. Any deviations will only become part of the contract if they are confirmed in writing by yolo films.

3. Dates, deadlines, and placements

The agreed delivery and/or completion dates and deadlines for fulfilment must be strictly adhered to. These are fixed dates. If the agreed delivery date is exceeded, yolo films shall be entitled to refuse acceptance of the services and/or withdraw from the contract as a whole or with regard to the part

Leistungen zu verweigern und/oder vom Vertrag ganz oder hinsichtlich des noch nicht ausgeführten Teils ohne Entschädigungsleistung seitens yolo films zurückzutreten. Daneben hat yolo films gegen den Auftragnehmer einen Anspruch auf Schadensersatz. Dies gilt nicht, wenn der Auftragnehmer die Überschreitung des Liefer-/Fertigstellungstermins nicht zu vertreten hat.

not yet performed without compensation. In addition, yolo films has the right to claim against the contractor for the damages. This does not apply if the contractor is not responsible for exceeding the delivery/completion date.

4. Preise

- 4.1. Vom Auftragnehmer im Angebot mitgeteilte Kosten und/oder vereinbarte Preise sind bindend und dürfen grundsätzlich nicht überschritten werden.
- 4.2. Etwaige Preisermäßigungen gelten ab ihrer Übersendung auch für noch nicht ausgeführte Leistungen eines Auftrags. Etwaige Erhöhungen der Preise treten frühestens 6 Wochen nach Zugang der schriftlichen Information und Übersendung der neuen Preislisten/Tarife in Kraft, sofern yolo films nicht ausdrücklich in Textform widerspricht. Bei Erhöhung der Tarife um mehr als 10 % ist yolo films zum Rücktritt vom Auftrag, von Teilen des Auftrages und/oder in Bezug auf noch nicht ausgeführte Leistungen berechtigt.
- 4.3. Alle vom Auftragnehmer vereinbarten und angebotenen Preise verstehen sich inklusive Sozialabgaben und Versicherungen, welche vom Auftragnehmer selbst abgeführt werden.

4. Price

- 4.1. Costs and/or agreed prices communicated by the contractor in the offer are binding and may not be exceeded.
- 4.2. Any price reductions apply from the date of their submission to services not yet performed. Any increased pricing will not come into force until at least 6 weeks after receipt of the written information and the sending of the new price lists/tariffs unless yolo films expressly objects in writing. If the tariffs increase by more than 10%, yolo films is entitled to withdraw from the order, parts of the order and/or services not yet performed.
- 4.3. All prices agreed and offered by the contractor include social security contributions and insurance, which are paid by the contractor.

5. Pflichten des jeweiligen Auftragnehmers

- 5.1. Der Auftragnehmer/Vertragspartner haftet für die mangelfreie Erstellung der in Auftrag gegebenen Leistungen unter Zugrundelegung der Vorschriften des BGB zum werkvertragsrecht in der jeweils gültigen Fassung.
- 5.2. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, yolo films von allen etwaigen Schäden, Verlusten und Aufwendungen freizustellen, die yolo films im Einzelfall oder insgesamt oder aus einer Verletzung der ihm aus den erteilten Aufträgen obliegenden Verpflichtungen, insbesondere deren Nichterfüllung und/oder nicht gehörigen Erfüllung und/oder nicht eingehaltener Zusicherungen entstehen, einschließlich im Rahmen von Gerichtsverfahren entstehender Kosten und aller Kosten einer angemessenen Rechtsverteidigung oder Rechtswahrnehmung.

5. Obligations of the respective contractor

- 5.1. The contractor/contracting party shall be liable for the accurate preparation of the services commissioned on the basis of the provisions of the German Civil Code (BGB) on the terms of employment contract in the current valid version.
- 5.2. The contractor is obliged to exempt yolo films from all possible damages, losses, and expenditures, in the individual case or in total or from a violation of the obligations incumbent on him from the assigned orders, in particular their non-performance and/or improper fulfilment and/or not of any assurances, including any costs incurred in court proceedings and any costs of appropriate legal defence or legal representation.

- | | |
|---|---|
| <p>5.3. Bereits ab der ersten Angebotsabgabe bzw. ohne vorherige schriftliche Zustimmung seitens yolo films ist es dem Auftragnehmer für den Zeitraum der Zusammenarbeit sowie für eine Frist von zwei Jahren darüber hinaus untersagt, Kunden von yolo films direkt oder indirekt (z.B. über einen Mittelsmann) abzuwerben. Schuldhaftes Zuwiderhandlung führt zu einer von yolo films im Einzelfall festzusetzenden und vom Auftragnehmer zu zahlenden, Vertragsstrafe.</p> | <p>5.3. In addition, from the time of the first submission of the offer, or without the prior written consent of yolo films, the contractor is prohibited from soliciting customers of yolo films directly or indirectly (e.g. through a middleman) for a period of two years. Guilty infringement leads to a contractual penalty to be determined by yolo films on a case-by-case basis and payable by the contractor.</p> |
|---|---|

6. Nutzungsrechte

6. Rights

- | | |
|---|--|
| <p>6.1. Der Auftragnehmer überträgt yolo films und/oder dem Kunden von yolo films alle ihm zustehenden, nach deutschem Recht oder den tatsächlichen Verhältnissen übertragbaren Urheber-, Nutzungs- und sonstigen Schutzrechte sowie sonstige Befugnisse zur Veröffentlichung, Vervielfältigung, Verbreitung, das Recht zur öffentlichen Zugänglichmachung sowie zur Wiedergabe auf Bild- und/oder Tonträgern und sonstigen Verwertung an allen im Zusammenhang mit diesem Auftrag erbrachten Leistungen und/oder Arbeitsergebnissen. Die Übertragung ist zeitlich, örtlich und inhaltlich unbeschränkt, erstreckt sich darüber hinaus auch auf jegliche Nutzungsart und auf die Verwendung zu jeglichem werblichem Zweck. Dies beinhaltet das Recht zur Vornahme von Änderungen und/oder Bearbeitungen der Arbeitsergebnisse im Ganzen und/oder von Teilen davon sowie das Recht zur Verbindung mit anderen Werken und zur Weiterübertragung auf Dritte.</p> <p>6.2. Der Auftragnehmer überträgt yolo films insbesondere auch die Nutzungsrechte für sämtliche noch nicht bekannten aber zukünftig möglichen Nutzungsarten.</p> <p>6.3. Der Auftragnehmer verpflichtet sich im gleichen Umfange zur Übertragung der Nutzungsrechte und/oder des Rechts am eigenen Bild der von ihm herangezogenen Dritten und stellt yolo films sowie deren Kunden von jeglichen Ansprüchen Dritter sowie von Ansprüchen wegen etwaiger Urheberrechts- und/oder Persönlichkeitsrechtsverletzungen frei. Die Übertragung sämtlicher Rechte im vorbeschriebenen Umfange ist mit der Zahlung der vereinbarten Vergütung abgegolten.</p> <p>6.4. Der Auftragnehmer erkennt das Bestehen von Rechten seitens yolo films – unabhängig ob Urheberrechtsschutzfähigkeit nach dem</p> | <p>6.1. The contractor assigns to yolo films and/or the customer of yolo films all its copyrights, according to the German rights and other rights of protection, as well as other powers of publication, duplication, distribution, the right of public availability, as well as the transferable rights under German law or the actual circumstances of reproduction on video and/or phonograms and other exploitation of all services and/or work results rendered in connection with this contract. The transfer is unlimited in terms of time, place and content, and also extends to any use of advertising purpose. This includes the right to make changes and/or modifications of the work results as a whole and/or parts thereof as well as the right to connect with other works and to transfer them to third parties.</p> <p>6.2. The contractor assigns to yolo films in particular the rights of use for all not yet known but future possible types of use.</p> <p>6.3. The contractor undertakes to the same extent for the transfer of the rights of use and/or the right to own the image of the third parties he relies on and indemnifies yolo films and its customers from any claims of third parties and claims for any copyright and/or personality rights violations. The transfer of all rights in the above scope is settled with the payment of the agreed remuneration.</p> <p>6.4. The contractor acknowledges the existence of rights on the part of yolo films - regardless of whether copyright protection capacity has</p> |
|---|--|

Gesetz insoweit entstanden ist oder nicht – an von der Agentur entwickelten und/oder vorgestellten Konzeption an.

been created according to the law to this extent or not - on a concept developed and/or presented by the agency.

7. Geheimhaltung

Der Auftragnehmer verpflichtet sich mit Entgegennahme der Auftragsunterlagen, die ihm erteilten Informationen und die ihm in diesem Zusammenhang bekannt werdenden Geschäftsvorgänge streng vertraulich zu behandeln, unabhängig davon, ob der Auftrag zustande kommt. Diese Verpflichtung gilt auch für die Zeit nach Beendigung des Auftrags. Er wird seine Mitarbeiter in gleichem Umfang schriftlich zur Vertraulichkeit verpflichten. Die zur Abgabe des Angebots oder zur Ausführung des Auftrags zur Verfügung gestellten Unterlagen sind ausschließlich zu dem von yolo films bestimmten Zweck zu verwenden und dürfen Dritten nicht zugänglich gemacht werden.

7. Confidentiality

By accepting the order documents, the contractor takes it upon himself to keep the information given to him and the business transactions, he becomes aware of in this regard strictly confidential, irrespective of whether the order is concluded. This obligation also applies to the time after completion of the assignment. He will oblige his employees to the same extent in writing for confidentiality. The documents provided for the submission of the offer, or for the execution of the contract are to be used exclusively for the purpose intended by yolo films and may not be made available to third parties.

8. Schutzrechte Dritter

- 8.1. Der Auftragnehmer garantiert, dass die gelieferten Waren und/oder Leistungen und Arbeitsergebnisse frei von Rechten Dritter (Patent-, Gebrauchs- und Geschmacksmusterrechten, Urheber- und Kennzeichenrechten) sind.
- 8.2. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, yolo films und deren Kunden von etwaigen Ansprüchen Dritter aus der Verletzung derartiger Schutzrechte freizustellen und sämtliche hieraus resultierenden Schäden zu ersetzen, einschließlich der Kosten der Rechtsverteidigung und -verfolgung.

8. Property rights of third parties

- 8.1. The contractor guarantees that the delivered goods and/or services and work results are free of third party rights (patent, utility and design rights, copyright and trademark rights).
- 8.2. The contractor undertakes to exempt yolo films and its customers from any third-party claims arising from the infringement of such property rights and to compensate for any resulting damages, including the costs of legal defence and prosecution.

9. Haftung der yolo films GmbH

- 9.1. yolo films haftet unbeschränkt, sofern der Auftragnehmer Schadensersatzansprüche geltend macht, die auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit, einschließlich von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit der Vertreter oder Erfüllungsgehilfen der yolo films beruhen, in Fällen der Übernahme einer Beschaffungs-garantie, bei arglistigem Verschweigen von Mängeln, sowie in Fällen der schuldhaften Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit. In sonstigen Fällen der leichten Fahrlässigkeit haftet yolo films nur, sofern eine Pflicht verletzt wird, deren Einhaltung

9. Liability of the yolo films GmbH

- 9.1. yolo films shall be liable without limitation if the contractor asserts claims for damages based on intent or gross negligence, including intent or gross negligence on the part of the representatives or vicarious agents of yolo films, in cases of the assumption of a quality guarantee, in case of fraudulent concealment of defects, and in cases the culpable violation of life, body or health. In other cases of slight negligence, yolo films shall only be liable if a duty is violated whose compliance is of particular importance for the purpose of the contract (cardinal duty). In the abstract, the

für die Erreichung des Vertragszwecks von besonderer Bedeutung ist (Kardinalpflicht). Der Begriff der Kardinalpflicht bezeichnet dabei abstrakt solche Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertrauen darf. In einem solchen Fall ist die Schadensersatzhaftung auf den vorhersehbaren und typischerweise eintretenden Schaden begrenzt. Die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz bleibt unberührt.

- 9.2. yolo films haftet nicht für (a) mittelbare Schäden, (b) Mangelfolgeschäden oder (c) entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden, es sei denn, yolo films handelte vorsätzlich oder grob fahrlässig.
- 9.3. Die vorstehenden Haftungsbeschränkungen gelten auch für die Arbeitnehmer, Organe, Vertreter, Erfüllungsgehilfen und Subunternehmer von yolo films.
- 9.4. Eine über das Vorstehende hinausgehende Haftung der yolo films ist ausgeschlossen.

term "cardinal obligation" refers to such obligations, the fulfilment of which makes the proper performance of the contract possible in the first place and on whose compliance the contracting party can regularly rely. In such case, liability for damages is limited to foreseeable and typically occurring damage. Liability under the Product Liability Act remains unaffected.

- 9.2. yolo films is not liable for (a) indirect damages, (b) consequential damages or (c) loss of profit or other financial losses, unless yolo films acted intentionally or through gross negligence.
- 9.3. The above limitations of liability also apply to the employees, organs, representatives, vicarious agents and subcontractors of yolo films.
- 9.4. Any liability beyond the above is excluded.

10. Kündigung

- 10.1. Die Möglichkeit zur fristlosen Kündigung aus wichtigem Grund bleibt unberührt. Als wichtiger Grund für eine Kündigung seitens der yolo films gilt auch die durch konkrete Anhaltspunkte zu Tage getretene wesentliche Verschlechterung der wirtschaftlichen Verhältnisse des Auftragnehmers.
- 10.2. Nach Beendigung eines jeweiligen Vertrags- bzw. Auftragsverhältnisses – unabhängig vom Kündigungsgrund – gelten insbesondere die Regelungen zur Geheimhaltung, zur Vertragsbeendigung sowie die Schlussbestimmungen und zum anwendbaren Recht und zum Gerichtsstand dieses Vertrages fort.

11. Schlussbestimmungen

- 11.1. Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Die Bestimmungen des UN Kaufrechts finden keine Anwendung.
- 11.2. Ergänzungen dieser allgemeinen Geschäftsbedingungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Das gilt auch für eine Aufhebung dieses Schriftformerfordernisses.
- 11.3. Sollte eine Bestimmung dieses Vertrages unwirksam sein oder werden, so soll die Gültigkeit des Vertrages im Übrigen

10. Termination

- 10.1. The possibility of termination without notice for good cause remains unaffected. An important reason for a termination on the part of the yolo films is also the significant deterioration of the economic situation of the contractor, which has come to light through concrete indications.
- 10.2. After termination of a respective contractual or contractual relationship - irrespective of the reason for termination - in particular, the regulations on secrecy, the termination of the contract as well as the final provisions and the applicable law and jurisdiction of this contract shall continue to apply.

11. Final provisions

- 11.1. The law of the Federal Republic of Germany. The provisions of the UN Sales Convention do not apply.
- 11.2. Additions to these terms and conditions must be in writing to be effective. This also applies to a waiver of this written form requirement.
- 11.3. Should a provision of this contract be or become ineffective, the validity of the remainder of the contract shall not be

hiervon nicht berührt werden. Anstelle der unwirksamen Bestimmung soll eine Regelung treten, die im Rahmen des rechtlich Möglichen dem Willen der Parteien am nächsten kommt.

- 11.4. Erfüllungsort und Gerichtsstand für alle Streitigkeiten ist Düsseldorf, sofern der Auftragnehmer/Vertragspartner Kaufmann oder juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist.

affected thereby. In place of the invalid provision, a provision shall come into effect that comes closest to the will of the parties as far as is legally possible.

- 11.4. The place of performance and place of jurisdiction for all disputes is Düsseldorf, provided that the contractor/contractual partner is a merchant or legal entity under public law or a special fund under public law.